

Ad Mosam Barok

Huub Ehlen · dirigent

Wie is uw naaste?

• zaterdag 16 september | THEATER AAN HET VRIJTHOF | 14.00 - 15.00 uur



Ad Mosam Barok

Huub Ehlen dirigent

SOLISTEN

Lore Binon sopraan

Clint van der Linde altus

Richard Resch tenor

Vincent Kusters bariton

KOOR

Eléonore Marmoret, Anastasia Terranova

en Kyra Cuypers · sopraan

Anaïs Brullez, Kateřina Blížková

en Jonathan de Ceuster · alt

Udo Glasmacher, Joseph Klemperer

en Marco van Baaren · tenor

Frank Mostert, Lucas Bedecarrax

en Philippe Favette · bas

INSTRUMENTALISTEN

Hester Groenleer en Stephanie Brandt · blokfluit

Sachiyo Hayashi en Reiko Tsuiki · traverso

Nele Vertommen en Frauke Elsen · hobo

Takako Kunugi · fagot

Swantje Hoffmann (concertmeester),

Yun Kim en Elin Eriksson · viool I

Marrie Mooi, Louise Moreau en Clara Lemaître · viool II

Esther van der Eijk en Jan Willem Vis · altviool

Bernard Wolteche en Leonor Sà · cello

Hendrik-Jan Wolfert · violone

Guillermo Brachetta · orgel

Johann Sebastian Bach 1685-1750

Brich dem Hungrigen dein Brot, BWV39 (1726)

1. KOOR Brich dem Hungrigen dein Brot
2. RECITATIEF (BAS) Der reiche Gott wirft seinen Überfluss
3. ARIA (ALT) Seinem Schöpfer noch auf Erden
4. ARIA (BAS) Wohlzutun und mitzuteilen vergesst nicht
5. ARIA (SOPRAAN) Höchster, was ich habe ist nur deine Gabe
6. RECITATIEF (ALT) Wie soll ich dir, o Herr!
7. KORAAL Selig sind, die aus Erbarmen

Georg Philipp Telemann 1681-1767

Stille die Tränen des winselnden Armen, TWV 1:1401 (1725)
solocantate voor alt en orkest uit *Harmonischer Gottes-Dienst*

1. ARIA Stille die Tränen des winselnden Armen
2. RECITATIEF Ist's möglich, unbarmherzige Gemüter
3. ARIA Ja, ja, sammle nur bei meinen Garben

Johann Sebastian Bach

Ihr, die ihr euch von Christo nennet, BWV164 (1725)

1. ARIA (TENOR) Ihr, die ihr euch von Christo nennet
2. RECITATIEF (BAS) Wir hören zwar,
was selbst die Liebe spricht
3. ARIA (ALT) Nur durch Lieb und durch Erbarmen
4. RECITATIEF (TENOR) Ach! schmelze doch
durch deinen Liebesstrahl
5. ARIA | DUET (SOPRAAN, BAS) Händen, die sich
nicht verschliessen
6. KORAAL Ertöt uns durch dein Güte



'De hongerigen voeden' (detail) uit het veelluik *De zeven werken van barmhartigheid* (1504) door de Meester van Alkmaar (Rijksmuseum, Amsterdam)

Wie is uw naaste?

Bach en Telemann: drie pleidooien voor barmhartigheid

In dit concert is muziek te horen van de bekendste componist van Duitse bodem ooit, Johann Sebastian Bach, en daarnaast van de beroemdste Duitse componist van zijn tijd, niet Bach, maar Georg Philipp Telemann. De twee bekleedden de meest begeerde posten op muziekgebied in hun land. Wat Bach in Leipzig was, namelijk cantor en muzikaal leider van de vier hoofdkerken, was Telemann eerst in Frankfurt am Main en later in Hamburg. Eerder waren beiden als organist of cantor verbonden geweest aan kleinere adellijke hoven, Bach bijvoorbeeld in Weimar en Telemann tegelijkertijd in het naburige Saksen-Eisenach.

Regelmatig kruisten hun wegen elkaar. Daarbij hebben ze nieuwtjes uitgewisseld en elkaar op de hoogte gebracht van aantrekkelijke vacatures en misschien wel samengespeeld. Bekend is dat Bach in zijn Weimarse tijd muziek van Telemann, een *Concert voor twee violen*, kopieerde en heeft uitgevoerd. De vriendschappelijke band tussen de twee musici bleek ook toen bij de geboorte van Bachs tweede zoon Carl Philipp Emanuel in 1714 Telemann diens peetvader werd. Later droeg Telemann, vlak voor zijn dood in 1767, zijn petekind voor als zijn opvolger als kerkelijk van Hamburg. Carl Philipp Emanuel bleef in de Hamburgse hoofdkerken de scepter zwaaien tot aan zijn eigen dood, in 1788.

Hier staan de twee bevriende collega's zij aan zij in hun hoedanigheid als kerkelijk toondichter, als de overbrenners van geestelijke boodschappen met hun machtigste medium: de muziek. Dat was immers het middel waarmee volgens Martin Luther de duivel uitgedreven en de mens tot bezinning gebracht kon worden. Mooie voorbeelden daarvan zijn de drie cantates van vanmiddag, eigenlijk een soort 'sociale evangelies', waarin de mens voorbeelden krijgt aangereikt van hoe zich te verhouden tot zijn naasten. Kernwoorden in de gezongen teksten zijn gastvrijheid, naastenliefde, hulpvaardigheid en barmhartigheid. En natuurlijk zijn er waarschuwingen voor de tegenhangers daarvan, namelijk egoïsme, hebzucht en rijkdom.

Deel uw brood met de hongerigen

De cantate *Brich dem Hungrigen dein Brot* (BWV39) van Bach is zo'n sociaal evangelie: christenen worden aangespoord hun broeders en zusters in nood te helpen. De cantate was bestemd voor 23 juni 1726, de eerste zondag na Drievuldigheidszondag (Trinitatis). Dan staan er bijbellezingen op de kerkelijke kalender over het omzien naar de medemens, namelijk uit Lucas 16, vers 19-31 (de Gelijkenis van de rijke man en Lazarus) en 1 Johannes 4, vers 16-21. De cantate bestaat uit twee helften, de delen 1 t/m 3 worden vóór de preek uitgevoerd, de delen 4 t/m 7 erna. Precies in het midden van dit symmetrische geheel staat de basaria nr. 4 'Wohlzutun und mitzuteilen vergesset nicht', waarin de 'vox christi' te horen is, de symbolische stem van Christus die zich hier rechtstreeks tot de kerkangers richt.

De strekking van de cantatetekst ligt bondig samengevat in de titel van het werk, een citaat uit het Oude Testament, uit Jesaja 58: 7-8. Deze tekst van acht regels klinkt in het openingskoor in de g-klein. Het breken van het brood heeft Bach plastisch geschilderd door steeds twee akkoorden om beurten te geven aan de twee blokfluiten, de twee hobo's en de twee violen, waardoor het notenbeeld een 'gebroken' indruk maakt. Pas bij de woorden 'führe ins Haus' klinken er langere doorgaande melodische lijnen. Expressieve momenten zijn er op 'Elend' met schrijnende chromatiek, en het morgenrood wordt extra 'belicht' met stralende coloraturen. Opvallend is de zelfstandige rol van de twee blokfluiten, die hier klinken als het instrument van de armen, maar ook als hemels instrument, een heel bewuste keus van Bach. Hoewel hij uitmuntende traversospelers tot zijn beschikking had, zag hij daar hier van af.

Na dit buitengewoon lange en gevarieerde openingskoor leidt het navolgende basrecitatief naar een prachtig duet van hobo en viool, een soort voorproefje van de hemel, terwijl de alt zingt over het uitzaaien van het zaad van de goedheid op aarde om later zegeningen te oogsten in de hemel. In de basaria nr. 4 'Wohlzutun und mitzuteilen vergesset nicht' herinnert 'de stem van Christus' eraan nooit de naastenliefde te vergeten. Die boodschap wordt onderstreept in de prachtige sopraanaria, bijgestaan door de hemelse blokfluiten. Na het aansluitend recitatief vormt een eenvoudig koraal de afsluiting van de cantate.

Johann Sebastian Bach

Brich dem Hungrigen dein Brot, BWV39

1. Chor

Brich dem Hungrigen dein Brot,
und die, so im Elend sind, führe ins Haus.
So du einen nackt siehest, so kleide ihn
und entzeuch dich nicht von deinem Fleisch.
Alsdenn wird dein Licht
herfürbrechen wie die Morgenröte,
und deine Besserung wird schnell wachsen,
und deine Gerechtigkeit wird für dir hergehen,
und die Herrlichkeit des Herrn
wird dich zu sich nehmen.

2. Rezitativ BASS

Der reiche Gott wirft seinen Überfluss
auf uns, die wir ohn ihn
auch nicht den Odem haben.
Sein ist es, was wir sind;
er gibt nur den Genuss,
doch nicht, dass uns allein
nur seine Schätze laben.
Sie sind der Probestein,
wodurch er macht bekannt,
dass er der Armut auch die Notdurft
ausgespendet, als er mit milder Hand,
was jener nötig ist, uns reichlich zugewendet.
Wir sollen ihm für sein gelehntes Gut
die Zinse nicht in seine Scheuren bringen;
Barmherzigkeit, die auf dem Nächsten ruht,
kann mehr als alle Gab
ihm an das Herze dringen.

3. Arie ALT

Seinem Schöpfer noch auf Erden
nur im Schatten ähnlich werden,
ist im Vorschmack selig sein.
Sein Erbarmen nachzuahmen,
streuet hier des Segens Samen,
den wir dorten bringen ein.

1. Koor

Breek je brood voor de hongerige
en neem in huis wie in ellende verkeren.
Als je iemand naakt ziet, kleed hem dan
en onttrek je niet aan je medemens.
Dan zal je licht
doorbreken als het morgenrood
en je zal snel herstellen
en je gerechtigheid zal voor je uitgaan
en de heerlijkheid van de Heer
zal je tot zich nemen.

2. Recitatief BAS

De rijke God werpt ons zijn overvloed toe,
ons, die zonder hem
zelfs geen adem kunnen halen.
Hem behoren wij toe,
hij geeft ons slechts het vruchtgebruik,
maar niet zo dat zijn schatten
alleen óns laven:
ze zijn de toetssteen
waarmee hij duidelijk maakt
dat hij ook de armen gaf wat ze nodig hadden
toen hij ons met milde hand
rijkelijk schonk wat elk van ons nodig heeft.
Wij hoeven de opbrengst van zijn geleende goed
niet in zijn schuren te brengen,
de barmhartigheid die wij de naaste betonen
raakt zijn hart meer
dan alle offers.

3. Aria ALT

Op aarde al een klein beetje
op onze schepper lijken,
dat is een voorproefje van de zaligheid.
Om zijn ontferming na te bootsen
moeten wij hier het zaad van de zegen uitstrooien
dat we daarginds zullen oogsten.

4. Arie BASS

‘Wohlzutun und mitzuteilen vergesst nicht;
denn solche Opfer gefallen Gott wohl.’

5. Arie SOPRAN

Höchster, was ich habe,
ist nur deine Gabe.
Wenn vor deinem Angesicht
ich schon mit dem meinen
dankbar wollt erscheinen,
willt du doch kein Opfer nicht.

6. Rezitativ ALT

Wie soll ich dir, o Herr! denn sattsamlich vergelten,
was du an Leib und Seel mir hast zugut getan?
Ja, was ich noch empfang,
und solches gar nicht selten,
weil ich mich jede Stund noch deiner rühmen kann?
Ich hab nichts als den Geist, dir eigen zu ergeben,
dem Nächsten die Begierd,
dass ich ihm dienstbar werd,
der Armut, was du mir gegönnt in diesem Leben,
und, wenn es dir gefällt,
den schwachen Leib der Erd.
Ich bringe, was ich kann, Herr,
lass es dir behagen,
dass ich, was du versprichst,
auch einst davon mög tragen.

7. Choral

Selig sind, die aus Erbarmen
sich annehmen fremder Not,
sind mitleidig mit den Armen,
bitten treulich für sie Gott.
Die behülflich sind mit Rat,
auch, wo möglich, mit der Tat,
werden wieder Hülff empfangen
und Barmherzigkeit erlangen.

4. Aria BAS

‘Weldoen en vrijgevig zijn, vergeet dat niet;
want in zulke offers schept God behagen.’

5. Aria SOPRAAN

Allerhoogste, wat ik heb
is alleen maar uw gave.
Ook als ik voor uw aangezicht
dankbaar met het mijne
zou willen verschijnen,
zou u toch geen offer willen.

6. Recitatief ALT

Hoe kan ik u, o Heer, genoeg vergoeden
wat u mij naar lichaam en ziel hebt welgedaan?
Ja, wat ik nog steeds ontvang
en dat niet zelden,
zodat ik u nog elk uur kan prijzen?
Ik kan u niets anders dan mijn geest schenken
en mijn naaste het verlangen
hem te dienen
en de armen dat wat u mij in dit leven hebt gegund,
en de aarde, als het u behaagt,
mijn zwakke lichaam.
Ik breng wat ik kan, Heer,
laat het u behagen,
zodat ik dat wat u belooft
ook ooit mag ontvangen.

7. Koraal

Zalig zijn zij die zich uit erbarmen
de nood van de ander aantrekken,
medelijden hebben met de armen
en trouw voor hen tot God bidden.
Zij die behulpzaam zijn met raad
en zo mogelijk metterdaad
zullen op hun beurt hulp ontvangen
en barmhartigheid ervaren.

Droog de tranen van uw naaste

Vierhonderd kilometer naar het noorden klonk een week later, op 30 juni 1726, in Hamburg een van de naar schatting 1200 cantates van Georg Philipp Telemann, eveneens rond het thema naastenliefde: *Stille die Tränen des winselnden Armen!* De cantate op een tekst van jurist Matthäus Wilckens stamt uit de verzameling *Harmonischer Gottes-Dienst, oder Geistliche Cantaten zum allgemeinen Gebrauche*, die net was verschenen. Met zijn dertien minuten verdeeld over drie delen duurt ze ongeveer de helft van die van Bach met haar zeven delen en uitgebreide bezetting. Hier is er slechts één zangsolist, een middenstem, en slechts één solo-instrument, een fluit, met basso continuo, omdat de verzameling mede bedoeld was voor huiselijk gebruik. Toonsoort is het droeve e-klein, als uiting van behoefte en menselijke nood. Telemann, die net als Bach was doorkneed in het barokke contrapunt, bezigt hier een wat modernere, meer doorzichtige, toegankelijke en galante stijl, hoewel hij vier jaar ouder was dan Bach. Dat is vooral te horen in de twee aria's die sterk verwant zijn aan die uit oratoria of opera's van Alessandro Scarlatti of Händel.

Opnieuw is er in de openingsaria een verwijzing naar de parabel van Jezus over de rijke man en Lazarus. In de afsluitende aria wordt verwezen naar het verhaal over Boaz en Ruth in het Oude Testament. Volgens het boek Ruth was Boaz een Joodse man die in een tijd van hongersnood barmhartigheid en vriendelijkheid toonde tegenover



Georg Philipp Telemann ca. 1745 door Georg Lichtensteger

Ruth, een Moabitische weduwe. Zij mocht tijdens de oogst graan sprokkelen van Boaz' akkers. Hij trouwde later met haar en zij werd de overgrootmoeder van koning David. Hier wordt de Moabitische vrouw uitgenodigd door te gaan met graan te plukken van 'mijn korenschoven'. De generositeit zal in het bovenmaanse rijkelijk beloofd worden, aldus de tekst.

Georg Philipp Telemann

Stille die Tränen des winselnden Armen

1. Arie

Stille die Tränen des winselnden Armen,
fülle durch Wohltun aus mildem Erbarmen
dem dürftigen Bruder die Hand!

Erschrick! Erweiche!
Dort brennet der ewig verdammete Reiche,
der Mitleid und Liebe
durch blendender Wollust verhärtende Triebe
aus Herzen und Händen verbannt.

1. Aria

Stil de tranen van de smekende arme,
vul met vriendelijkheid uit mild erbarmen
de hand van de behoeftige broeder!

Jaag schrik aan! Wees mild!
Daar brandt de eeuwig verdoemde rijke,
die medelijden en liefde
met door verblindende wellust versterkte driften
uit harten en handen bant.

2. Rezitativ

Ist's möglich, unbarmherzige Gemüter,
dass, da ihr dieser Erden Güter
aus eures Schöpfers nie erschöpften Hand
so, wie zur Notdurft auch zur Lust genießt,
ihr Hand und Herz vor eurem Bruder schliesst?
Ihr lebet herrlich und in Freuden,
wenn der, der euch als Mensch und Christ verwandt,
für Angst und Schmerz, der ihm zur Erden biegt,
fast halb entseel't an euren Türen liegt;
der, wenn euch Gold und Seide kleiden,
die Menge seiner Schwären dekket,
die selbst ein Hund mitleidig lekket.

O nein! Hier kann mein Herz nicht unempfindlich sein.
Ich nehme Segen, Heil und Überfluss
aus meines milden Vaters Fülle,
So weiss ich, ist auch dies sein Wille,
dass mein Genuss sich ihm vor allem weihe
und ihm den ersten Teil von seinen Gaben leihe.
Wohl an, ich will, was Boas tat, verrichten.
Es soll von meiner Felder Früchten nicht ich allein,
nein, Ruth soll auch davon gesättigt sein.

3. Arie

Ja, ja, sammle nur bei meinen Garben,
verlassne Moabiterin!
Dein Epha wird mich nach dem Darben
mit Himmelsfrüchten überschütten,
wenn ich dereinst in ew'gen Hütten
verherrlicht aufgenommen bin.

Matthäus Wilckens (1704-1759)

2. Recitatief

Is het mogelijk, onbarmhartige zielen,
dat, aangezien jullie de goederen van deze aarde
uit de nimmer uitgeputte hand van jullie Schepper
zowel uit behoefte als uit begeerte genieten,
jullie je hand en hart sluiten voor je broer?
Jullie leven in weldaad en in vreugde,
terwijl degene, die aan u als mens en christen verwant is,
vol angst en pijn die hem ter aarde drukt,
haast half ontzield voor je deur ligt;
die, terwijl jullie je in goud en zijde hullen,
zijn vele zweren bedekt,
waaraan zelfs een hond met mededogen likt.

Oh nee! Hiervoor kan mijn hart niet ongevoelig zijn.
Ik aanvaard zegen, heil en overvloed
uit de rijkdom van mijn milde Vader,
dus weet ik, dat ook dit zijn wil is,
dat mijn genot vooral te zijner eer dient
en ik hem het eerste deel van zijn gaven schenk.
Welaan, ik zal wat Boaz deed, verrichten.
Van de vruchten van mijn velden zal niet ik alleen,
nee, Ruth zal ook daardoor verzadigd zijn.

3. Aria

Ja, ja, verzamel maar van mijn korenschoven,
verlaten Moabitische!
Uw Epha zal mij na de ontberingen
met hemelse vruchten overladen,
wanneer ik op een dag in het eeuwige huis
verheerlijkt opgenomen ben.

Barmhartigheid in daden

Dit 'drieliuk van barmhartigheid' sluit af met Bachs cantate *Ihr, die ihr euch von Christo nennet*, BWV164, geschreven voor 26 augustus 1725, de dertiende zondag na de Drie-vuldigheidszondag. Ze heeft de vorm van een preek over de parabel van de barmhartige Samaritaan. De strekking daarvan is dat gelovigen niet alleen in woord maar ook in daad naastenliefde moeten tonen, zoals de tenor de luisteraars voorhoudt in de eerste aria. In het volgende basrecitatief wordt stilgestaan bij een van de zaligspreekingen ('zalig zijn de barmhartigen'), waarin het woord 'Barmherzigkeit' muzikaal wordt onderstreept door een prachtig arioso. En dat terwijl de ellende van hen die tevergeefs kloppen aan de deur indringend wordt beschreven. Dan volgt een altaria, een van Bachs karakteristieke dia-

logen met twee fluiten die voortdurend de thematische leiding van elkaar 'stelen'. Ook hier krijgt het woord 'Erbarmen' een speciale muzikale behandeling. Opvallende tekstuitbeelding is er op de woorden 'kalt' (koud) en 'Heiland' in het volgende tenorrecitatief met 'een koude toon' en de hoogste toon. Dan volgt een duet sopraan-bas begeleid door een prachtige melodische lijn gespeeld door fluiten, hobo's en violen. Het thema wordt later gepresenteerd met zijn eigen inversie (omkering), die op een zeer visuele manier illustreert hoe de barmhartige man zijn handen opent om zijn naaste te helpen. Als afsluiting klinkt het prachtige koraal 'Ertöt uns durch deine Güte' ('Moge uw goedheid ons helpen').

Clemens Romijn

Johann Sebastian Bach

Ihr, die ihr euch von Christo nennet, BWV164

1. Arie TENOR

Ihr, die ihr euch von Christo nennet,
wo bleibet die Barmherzigkeit,
daran man Christi Glieder kennet?
Sie ist von euch, ach, allzu weit.
Die Herzen sollten liebreich sein,
so sind sie härter als ein Stein.

2. Rezitativ BASS

Wir hören zwar, was selbst die Liebe spricht:
Die mit Barmherzigkeit
den Nächsten hier umfassen,
die sollen vor Gericht Barmherzigkeit erlangen.
Jedoch, wir achten solches nicht!
Wir hören noch des Nächsten Seufzer an!
Er klopft an unser Herz;
doch wirts nicht aufgetan!

Wir sehen zwar sein Händeringen,
sein Auge, das von Tränen fleusst;
doch lässt das Herz sich nicht zur Liebe zwingen.
Der Priester und Levit,
der hier zur Seite tritt,
sind ja ein Bild liebloser Christen;

1. Aria TENOR

Jullie noemen je christen,
maar waar blijft de barmhartigheid
waaraan de ledematen van Christus te herkennen zijn?
Ach, die is bij jullie ver te zoeken.
Jullie harten zouden liefdevol moeten zijn,
maar ze zijn harder dan een steen.

2. Recitatief BAS

Wij horen weliswaar wat de liefde zelf zegt:
Zij die hier de naaste
met barmhartigheid omringen,
zullen voor het Gericht barmhartigheid ontvangen.
Maar daar slaan wij geen acht op!
Wij horen onze naaste wel zuchten,
hij klopt op ons hart,
maar er wordt niet opgedaan!

Wij zien wel dat hij zijn handen wringt,
dat er tranen uit zijn ogen stromen,
maar ons hart laat zich niet tot liefde dwingen.
De priester en de leviet
die voorbijgaan,
zijn het beeld van liefdeloze christenen;

sie tun, als wenn sie nichts
von fremdem Elend wüssten,
sie giessen weder Öl noch Wein
ins Nächsten Wunden ein.

3. Arie ALT

Nur durch Lieb und durch Erbarmen
werden wir Gott selber gleich.
Samaritergleiche Herzen
lassen fremden Schmerz sich schmerzen
und sind an Erbarmung reich.

4. Rezitativ TENOR

Ach! schmelze doch durch deinen Liebesstrahl
des kalten Herzens Stahl,
dass ich dir wahre Christenliebe,
mein Heiland, täglich übe,
dass meines Nächsten Wehe,
er sei auch, wer er ist,
Freund oder Feind, Heid oder Christ,
mir als mein eignes Leid zu Herzen allzeit gehe!
Mein Herz sei liebevoll, sanft und mild,
so wird in mir verklärt dein Ebenbild.

5. Arie | Duett SOPRANO, BASS

Händen, die sich nicht verschliessen,
wird der Himmel aufgetan.
Augen, die mitleidend fließen,
sieht der Heiland gnädig an.
Herzen, die nach Liebe streben,
will Gott selbst sein Herze geben.

6. Choral

Ertöt uns durch dein Güte,
erweck uns durch dein Gnad!
Den alten Menschen kränke,
dass der neu leben mag
wohl hier auf dieser Erden,
den Sinn und all Begehrden
und Gdanken habn zu dir.

ze doen alsof ze het lijden
van de ander niet zien,
zij gieten geen olie of wijn
in de wonden van de naaste.

3. Aria ALT

Alleen door liefde en door ontferming
worden wij gelijk aan God.
Harten zoals dat van de Samaritaan
trekken zich de pijn van de ander aan,
en zijn vol ontferming.

4. Recitatief TENOR

Ach, smelt toch met uw liefdesstraal
het staal van het koude hart,
zodat ik, mijn Heiland,
dagelijks de ware christelijke liefde beoefen,
zodat de pijn van mijn naaste,
wie het ook is,
vriend of vijand, heiden of christen,
mij steeds ter harte gaat als mijn eigen leed!
Moge mijn hart liefdevol zijn, zacht en mild,
dan wordt uw evenbeeld in mij verheerlijkt.

5. Aria | Duet SOPRAAN, BAS

Voor handen die niet gesloten blijven
wordt de hemel geopend.
Naar ogen die zich vullen met mededogen
kijkt de Heiland vol genade.
Aan harten die naar liefde streven
wil God zelf zijn hart geven.

6. Koraal

Dood ons door uw goedheid,
wek ons op door uw genade!
Verzwak de oude mens
zodat de nieuwe kan leven
hier op deze aarde,
en al zijn voelen en verlangen
en al zijn gedachten naar u uitgaan.

Biografieën

Lore Binon · sopraan

De sopraan Lore Binon studeerde viool en zang in Brussel. Haar masterstudie zang voltooide ze magna cum laude aan de Escola Superior de Música de Catalunya in Barcelona en aan het Conservatorium van Amsterdam bij Valérie Guillonnet. Tijdens haar studie wordt ze onderscheiden vanwege uitzonderlijke resultaten en in 2019 ontving ze de 'Klara voor jonge belofte'. Tegenwoordig wordt ze gecoacht door Margreet Honig.

Lore Binon is een veelgevraagd soliste voor zowel het symfonisch repertoire als voor oude muziek en is actief op het gebied van muziektheater, opera, kamermuziek en lied. Ze trad op met onder meer de orkesten van Brussel, Antwerpen en Luik, B'Rock Orchestra, het Freiburger Barockorchester en het Orchestre Symphonique de Mulhouse en met dirigenten als René Jacobs, Hervé Niquet, Lothar Koenigs, Michel Tabachnik en Philippe Herreweghe. Ook werkte ze met ensembles voor hedendaagse muziek als Ictus, Rosas en het Spectra Ensemble in muziek van componisten als Schönberg, Reich en Francesconi. Lore Binon is mede-oprichter van Revue Blanche, een kamermuziekensemble met als bezetting sopraan, fluit, altviool en harp.



Lore Binon © Matthias Schellens

Clint van der Linde · countertenor

Clint van der Linde, afkomstig uit Zuid-Afrika, was tien jaar toen hij toetrad tot de Drakensberg Boys Choir School. Een International Scholarship stelde hem in staat om in 1996 een jaar te studeren aan Eton College. Daarop volgde vier jaar studie aan het Royal College of Music in Londen, ondersteund door The Queen Mother's Scholarship. Hij volgde masterclasses bij Anthony Rolf Johnson, Roger Vignoles, Sarah Walker, Michael Chance en James Bowman.

Clint van der Linde werkte met vele gerenommeerde ensembles en orkesten. Tot de operarollen die hij vertolkte behoren de titelrol in Händels *Giulio Cesare*, Fernando in Conti's *Don Chisciotte in Sierra Morena* en de titelrol in Cavalli's *Jasone*. Recent was hij solist in Bachs *Weihnachts-Oratorium* onder leiding van Ton Koopman in het Wiener Konzerthaus en in Händels *Il trionfo del tempo e del disinganno* met Les Nouveaux Caractères door heel Frankrijk. Ook gaf hij concerten met Les Musiciens de Saint-Julien, Cape Town Baroque, La Chapelle Vocale de Lausanne, Ensemble Ausonia, Les Muffatti, Euterpe Ensemble, Orlandus Ensemble en met het Bach Collegium Japan onder leiding van Masaaki Suzuki.



Clint van der Linde © Olivier Charlet Photography

Richard Resch • tenor

Richard Resch begon met zingen bij de Regensburger Domspatzen. Hij vervolgde zijn opleiding aan de Hochschule für Musik Nürnberg-Augsburg, bij onder anderen Agnes Habereeder. Aan de Schola Cantorum Basiliensis specialiseerde hij zich vervolgens in oude muziek en ensemblezang. Hij had les van onder anderen Evelyn Tubb en Frieder Bernius en volgde masterclasses bij Margreet Honig en Udo Reinemann.

Richard Resch heeft opgetreden op podia als het Staatstheater Augsburg, het Landestheater Bregenz, de Opéra National de Bordeaux en de Bayerische Staatsoper en in festivals als het Bachfest Leipzig, het Rheingau Musikfestival, het Bach Festival Montréal en de Salzburger Mozartwoche. Hij werkte met ensembles en orkesten als het Bachkollegium Stuttgart, Les Musiciens du Louvre en Vox Luminis.

Richard Resch treedt ook graag op in kleinere bezettingen, bijvoorbeeld liedduo met klavier, luit of gitaar of met strijkers of vocaal ensemble. Daarbij varieert het repertoire van muziek uit de renaissance tot hedendaagse muziek. In 2022 verscheen zijn solo-cd *Wenn ich nur Dich hab* bij Carpe Diem Records.



Richard Resch

Vincent Kusters • bariton

Vincent Kusters studeerde aan het Conservatorium van Maastricht, zang bij Mya Besselink en piano bij Joop Celis. Hij volgde zanglessen bij Reginaldo Pinheiro aan de Hochschule für Musik in Freiburg en masterclasses bij onder anderen Elly Ameling, Robert Holl, Meinard Kraak, Maarten Koningsberger en Sergei Leiferkus.

In 2008 was Vincent Kusters prijswinnaar in de categorie zang van het Prinses Christina Concours. In 2017 en 2018 won hij in Vaals de Vocallis Liedprijs en in 2020/2021 was hij in Zwickau prijswinnaar van het Schumann Wettbewerb. Ook met zijn duopartner pianist Charlie Bo Meijering won hij meerdere prijzen, waaronder de prijs 'Vrienden van het IVC' (’s-Hertogenbosch, 2019) en de prijs voor 'die beste Interpretation eines Schubert-Liedes' tijdens het Ersten Internationalen Lied-Wettbewerb Bolko von Hochberg 2022 'Hellas'. Met organist Nick Goudkuil won hij de eerste prijs tijdens het Internationaler Wettbewerb für Orgel und Gesang (Neuss, 2020).

Vincent is lid van de Schola Maastricht, gespecialiseerd in het gregoriaans. Hij is organist/dirigent van de Bartholomeuskerk in Eckelrade en is als cantor/organist verbonden aan de Sint-Martinuskerk in Gronsveld.



Vincent Kusters

Ad Mosam Barok

Ad Mosam Barok is ambassadeur van de barokmuziek in Zuid-Nederland. In wisselende samenstellingen geeft het ensemble concerten met bekend barok-repertoire maar ook met onbekende barokke juweeltjes. Het ensemble bestaat uit een select gezelschap van professionele zangers, solisten en instrumentalisten. Voor elke uitvoering is er een unieke groep musici in een optimale mix van jonge talenten en ervaren specialisten.

Ad Mosam Barok combineert een grote kennis van de historische uitvoeringspraktijk met de zoektocht naar nieuwe presentatievormen en artistieke concepten. Voorbeelden hiervan zijn de formule Concert & Jam waarbij pop-, rock- en jazzmusici samen musiceren en het Barockfestival Sittard. Daarnaast is Ad Mosam Barok inspirator voor een jonge generatie, door hun 'tools' en een podium te bieden waarmee zij zich verder kunnen ontwikkelen.

Huub Ehlen

Artistiek leider Huub Ehlen paart zijn muzikale gedrevenheid aan een grote belangstelling voor de menselijke stem. Mede op grond van zijn uitgebreide ervaring als ensemblezanger weet hij stemmen soepel te laten versmelten tot een warme en vitale koorklank. Met zijn partituurinzicht en jarenlange ervaring in de geïmproviseerde muziek geeft hij aandacht aan het muzikale detail. De ruimte die hij zijn musici daarbij geeft, maakt hem tot een gewaardeerd muzikaal leider waar barokmusici zich graag door laten inspireren. Zijn interpretaties worden gekenmerkt door een gedurfd op zoek gaan naar de muzikale inhoud, aandacht voor het detail en het laten harmoniëren van woord en toon.



Huub Ehlen

Dit concert wordt opgenomen door L1 voor uitzending op een nader te bepalen datum en tijd, zie musicasacramaastricht.nl.

musicasacramaastricht.nl

MUSICA SACRA MAASTRICHT IS EEN COPRODUCTIE VAN Stichting Musica Sacra en Theater aan het Vrijthof Maastricht. Filmselectie door Lumière Cinema.

DIRECTEUR-BESTUURDER Brigitte van Eck, directeur Theater aan het Vrijthof Maastricht

PROGRAMMACOMMISSIE Jacques Giesen (voorzitter), Jos Leussink (adviseur), Sylvester Beelaert, Bas Geerts, Erwin Roebroeks, Tamar Tarenskeen, Susanne Vermeulen en Saskia Törnqvist
RAAD VAN TOEZICHT Klaartje Peters (voorzitter), Michel Cobben, Barbara de Heer en Bas Huyser

FESTIVALLEIDING & FONDSSENWERVING Erwin Roebroeks **MARKETING & PUBLICITEIT** Willemijn Doelman en Emmanuel Merkus **PRODUCTIE** Raf Meijers **HOOFDREDACTIE** Erwin Roebroeks **REDACTIE** Philip Leussink, Jacinta Wetzler en Sylvester Beelaert **VORMGEVING** Philip Leussink **UITBALIE** Flora Minis en Susan Meisen **TECHNISCHE COÖRDINATIE** Judith Brijnzeels en Frank Wijnands **EXPOSITIEBEGELEIDING** Peter Snellens **FACILITAIR** Nandi Nijsten **FINANCIËN** Jos Spauwen

MUSICA SACRA MAASTRICHT is lid van De Verenigde Podiumkunstenfestivals.

MUSICA SACRA MAASTRICHT wordt mede mogelijk gemaakt door Fonds Podiumkunsten, Provincie Limburg, Gemeente Maastricht, Theater aan het Vrijthof, VSB Fonds, Fonds 21, Elisabeth Strouwen Fonds en Stichting Kanunnik Salden Nieuwenhof. Met dank aan de Vrienden van Musica Sacra Maastricht en alle (concert-)locaties en samenwerkingspartners. De activiteiten worden mede mogelijk gemaakt door anonieme giften van particulieren.

MEDIAPARTNERS NPO Klassiek, NTR, KRO NCRV, L1, Dagblad de Limburger, RTV Maastricht.

STEUN HET FESTIVAL Voor een bijdrage vanaf € 40 geniet u als Vriend van Musica Sacra Maastricht vele voordelen. Zie voor meer informatie en aanmelding • musicasacramaastricht.nl/over-ons/steun-het-festival

STICHTING MUSICA SACRA

Vrijthof 47, 6211 LE Maastricht
• info@musicasacramaastricht.nl
• musicasacramaastricht.nl
• [facebook.com/MusicaSacraMaastricht](https://www.facebook.com/MusicaSacraMaastricht)

